

Информация относно обработването на лични данни

1. Правила за обработване на лични данни от „Скания Файнанс България“ ЕООД. Информация относно обработването на лични данни и право на достъп

При извършване на дейността си „Скания Файнанс България“ ЕООД, ЕИК 175108126 (наричано по-долу още „администратора на лични данни“ или само „администратора“), обработва личните данни на физически лица („субекти на данни“). В тази връзка дружеството е установило правила за защита на личните данни, които се прилагат за всички дейности по обработване на лични данни, извършвани от „Скания Файнанс България“ ЕООД.

Информацията относно обработването на лични данни и правилата на „Скания Файнанс България“ ЕООД за защита на личните данни са достъпни в интернет, на уеб страницата на администратора (<https://www.scania.com/bg/bg/home/products-and-services/finance-and-insurance.html>), но може да бъдат предоставени и на хартиен носител.

Ако имате някакви въпроси, свързани с Вашите права и законни интереси във връзка с обработването на личните Ви данни от нас, включително въпроси, свързани с настоящата Политика, можете да се свържете с нас на: пощенски адрес: с. Герман 1186, Столична община, район „Панчарево“, ул. „Манастирска воденица“ № 5
електронна поща и контакт: dataprotection@scania.bg
телефон: 029705413

Категориите лица, за които „Скания Файнанс България“ ЕООД обработва лични данни, са: клиенти и доставчици, техните представители и действителни собственици, както и лицата, които пряко или косвено притежават или контролират клиент/доставчик на администратора; служители и кандидати за работа при администратора; управители на администратора и членове на управителни и контролни органи на дружествата от групата „Скания“ и „Фолксваген“.

В настоящата политика терминът „субект на данни“ се отнася за лице от всяка от изброените по-горе категории.

Information on the processing of personal data

1. Rules of personal data processing by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ Information on personal data processing and right of access

During its activities, „Scania Finance Bulgaria EOOD, Company No. (EIK) 175108126 (hereinafter referred to as “Data Controller” or briefly “Controller”), processes the personal data of individuals “Data Subjects”). In this context, the company has established rules for the protection of personal data that apply to all personal data processing performed by „Scania Finance Bulgaria EOOD“.

The information on personal data processing and the rules of “Scania Finance Bulgaria EOOD” on personal data protection are available on the Internet, on the Controller’s website (<https://www.scania.com/bg/bg/home/products-and-services/finance-and-insurance.html>), but can also be provided on paper.

Should you have any questions concerning your rights and legitimate interests in relation to our processing of your personal data, including questions regarding this Policy, please contact us at:

Mailing address: 1186 German village, Sofia Municipality, Pancharevo District, 5 Manastirska Vodenitsa Street
Email and contact person: dataprotection@scania.bg
Phone: 029705413

The categories of persons for whom „Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes personal data are: customers and suppliers, their representatives and beneficial owners, and persons who directly or indirectly own or control Controller’s customer/supplier; employees and applicants for a job with the Controller; Controller’s managers and members of management and control bodies of the Scania group companies and Volkswagen.

In this policy, the term “data subject” will refer to a person of any of the categories listed above.

Личните данни, които администраторът обработва, могат да включват: имена, постоянни адреси, адреси на пребиваване, адреси за кореспонденция, адреси на електронна поща, телефонни номера, длъжности, дата на раждане, ЕГН, ЛНЧ или други идентификатори, гражданство/а, данни от документи за самоличност, банкови сметки, а по отношение на служителите на администратора – и данни относно семейния, икономическия и здравния статус.

Ако обработването не се извършва в изпълнение на законова задължение, което се прилага спрямо администратора, или за целите на легитимните интереси на администратора или на трето лице, правното основание за обработването, извършвано от „Скания Файнанс България“ ЕООД, е необходимостта на обработването за сключването и изпълнението на договор със субекта на данните или за предприемане на стъпки по искане на субекта на данните преди сключването на договор в съответствие с регулаторните изисквания, или, ако няма друго правно основание, обработването ще се основава на доброволното, изрично и информирано съгласие, дадено от субекта на данните.

Съгласно законодателството, всеки субект на данни има право да поиска информацията относно личните му данни, които се обработват от „Скания Файнанс България“ ЕООД (право на достъп). Искането се изготвя в писмена форма, подписано и адресирано до лицето за контакт на „Скания Файнанс България“ ЕООД.

Субектът на данни може да получи от администратора потвърждение дали се обработват лични данни, отнасящи се до него, и ако се извършва такова обработване, да получи достъп до тези данни и до следната информация:

а) целите на обработването;
б) категориите лични данни, които се обработват;

в) получателите или категориите получатели, пред които са били или ще бъдат разкрити личните данни, по-специално получателите от трети държави или международни организации, като в тези случаи се предоставя и информацията относно подходящите гаранции във връзка с предаването на личните данни;

г) срокът, за който се очаква, че ще бъдат съхранявани личните данни, или, ако това е невъзможно, критериите, използвани за определянето на този срок;

д) наличието на право да се изиска от администратора да коригира или да изтрие лични данни или да ограничи обработването на лични

Personal data processed by the Controller may include: names, permanent addresses, residence addresses, mailing addresses, e-mail addresses, telephone numbers, job positions, date of birth, personal identification number, foreigner's identification number, or other identifiers, citizenship(s), identity document data, bank accounts and, in the case of Controller's employees, data on their family, economic and health status.

If the processing is not performed in compliance with a legal obligation to which the Controller is subject, or for the purposes of the legitimate interests of the Controller or of a third party, the legal basis for the processing performed by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ is the need of processing for entering into and performing a contract with the data subject or for taking steps at the request of the data subject prior to entering into a contract, according to regulatory requirements or if there is no other legal basis, the processing will be based on the voluntary, expressed and informed consent given by the data subject.

According to the legislation, each data subject has the right to request information about his or her personal data processed by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ (right of access). This request is made in writing, signed and addressed to the contact person of „Scania Finance Bulgaria EOOD“.

The data subject may obtain from the Controller confirmation as to whether or not personal data concerning him or her is being processed and, if such processing is carried out, access to such data and to the following information:

(a) the purposes of the processing;
(b) the categories of personal data to be processed;

(c) the recipients or categories of recipients to whom the personal data has been or will be disclosed, in particular recipients from third countries or international organisations, in which case information shall also be given on appropriate safeguards in relation to the transfer of personal data;

(d) the envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period;

(e) the existence of a right to require the Controller to rectify or erase personal data or to restrict the processing of personal data or, where appropriate, the right to object to the processing;

данни, или съответно правото на възражение срещу обработването;

е) правото на жалба до Комисията за защита на личните данни;

ж) всякаква налична информация за източника на личните данни, когато същите не се събират от субекта на данните;

з) съществуването на автоматизирано вземане на решения, вкл. профилирането.

„Скания Файнанс България“ ЕООД предоставя исканите данни на субекта на данните, ако самоличността на лицето, отправило искането за информация, може да бъде установена със сигурност. Ако този факт не може да бъде установен със сигурност, можем да поискаме допълнителна информация, за да установим самоличността на лицето, направило искането.

Ние ще отговорим на Вашето искане, като използваме адреса Ви, който сте ни предоставили и който сме регистрирали в нашите системи (електронна поща или пощенски адрес), или, по Ваша преценка, можете да получите документа с нашия отговор от офиса ни, където трябва да се идентифицирате преди да Ви бъдат предоставени данните Ви.

„Скания Файнанс България ЕООД“ ще предостави на субекта на данните 1 (едно) копие от личните данни, които се обработват, на хартиен или електронен носител. За всички други поискани допълнителни копия администраторът може да начислява такса за покриване на административните разходи.

„Скания Файнанс България ЕООД“ ще отговори на исканията на субектите на данни за предоставяне на данни и информация, свързани с обработването на лични данни, в максимален срок от 1 (един) месец от датата на получаване на искането в съответствие с правните разпоредби.

Ако исканията от субект на данни са явно неоснователни или прекомерни, по-специално поради своята повторяемост, „Скания Файнанс България“ ЕООД може да наложи разумна такса с оглед на административните разходи за предаване или съобщаване на информацията или за предприемане на исканите мерки, или може да откаже да изпълни искането.

За целите на горепосоченото, преценката дали дадено искане е неоснователно или прекомерно се прави според следните критерии:

а) предмета на искането;

б) повтарящия се характер на искането;

в) наличие на допълнително обработване на лични данни чрез позоваване на извършваните към момента на изготвяне на предходното искане.

(f) the right to complain to the Data Protection Commission;

(g) any available information as to the source of the personal data, where it is not collected from the data subject;

(h) the existence of automated decision-making, including profiling.

“Scania Finance Bulgaria EOOD” will provide the data subject with the requested data insofar as the identity of the person who made the request for information can be established with certainty. If this aspect cannot be established with certainty, we will be able to request additional information in order to establish the identity of the person who made the request.

We will reply to your request by using the address you provided and which we have registered in our systems (e-mail or mailing address) or, at your discretion, you can obtain the document containing our reply from our office where you need to identify yourself before your data is provided to you.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ will provide the data subject with 1 (one) copy of the personal data that is subject to processing, in paper or electronic form. For any other additional copies requested, the controller may charge a fee to cover administrative costs.

“Scania Finance Bulgaria EOOD” will respond to the requests of the data subjects in order to provide data and information related to the processing of personal data, within a maximum 1 (one)-month period as of the date of receipt of the request, according to the legal provisions.

If the requests from a data subject are manifestly unfounded or excessive, in particular because of their repetitive nature, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ may charge a reasonable fee that would take into account the administrative costs of transmitting or communicating the information or taking the requested measures; or refuse to comply with the request.

For the purposes of the above, the assessment whether a request is unfounded or excessive is made according to the following criteria:

a) the subject- matter of the request;

b) the repetitive nature of the request;

c) the existence of additional processing of personal data, by reference to those carried out at the time of formulating the previous request.

2. Цел на обработването

Целта на обработването на лични данни от „Скания Файнанс България“ ЕООД е преди всичко управление на информацията относно клиентите/ доставчиците и на сключените с тях договори, така че „Скания Файнанс България“ ЕООД да може да изпълнява сключените договори с доставчици/клиенти в съответствие с регулаторните изисквания и договореното.

Освен това „Скания Файнанс България“ ЕООД ще обработва лични данни само до степента, позволена от закона, или ако клиентът/доставчикът се съгласи с това обработване.

В допълнение към горепосоченото, личните данни се обработват за следните цели:

- за кредитна оценка на кандидатите за финансиране и гарантите;
- пазарни анализи и анализ на клиентите;
- дейности по маркетинг и продажби;
- бизнес развитие и методи на работа, включително изготвяне на формуляри за кредитна оценка;
- статистика и управление на риска, например във формулярите за оценка на риска, използвани за спазване на правилата за капиталова адекватност;
- финансова отчетност;
- прилагане на мерки за контрол и предотвратяване на изпирането на пари и финансирането на тероризма;
- защита на правата и законните интереси на администратора.

„Скания Файнанс България“ ЕООД обработва личните данни на своите служители, за да сключва и подписва трудови договори с тях и да изпълнява правните си задължения в качеството си на работодател и осигурител.

Ние също така обработваме личните данни на лицата, които се явяват на интервюта/ конкурси с цел постъпване на работа в „Скания Файнанс България“ ЕООД, като целта на обработването е да се оценят и подберат подходящите кандидати за заемане на свободните позиции с оглед сключване на трудов договор.

Ние също така обработваме личните данни на акционерите и техните представители, членовете на управителни и контролни органи и други лица, работещи в групата „Скания“ и „Фолксваген“, за да изпълняваме правните си задължения съгласно

2. Purpose of processing

The purpose of processing personal data by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ is mainly the management of information regarding customers / suppliers and of the contracts concluded with them, so that „Scania Finance Bulgaria EOOD“ can execute the contracts with suppliers / customers, in compliance with the regulatory requirements and what is agreed.

In addition, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ will process personal data only to the extent permitted by law or if the customer/supplier agrees to this processing.

In addition to the above, personal data is processed for the following purposes:

- credit assessment of the applicants for funding and the guarantors,
- Market and customer analysis,
- Marketing and sales activities,
- Business development and working methods, including the elaboration of credit assessment template forms,
- Statistics and risk management, for example in the risk calculation template forms used to comply with the capital adequacy rules.
- Financial reporting;
- Implementing measures to control and prevent money laundering and terrorist financing;
- Protection of the rights and legitimate interests of the Controller.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes the personal data of its employees in order to conclude and conclude employment contracts with them and to fulfil the legal obligations incumbent on them in its capacity as an employer and social contributor.

We also process the personal data of the persons who appear in interviews / employment competitions in order to take a job within „Scania Finance Bulgaria EOOD“, the purpose of processing being to evaluate and select the appropriate candidates for vacancies in order to conclude an employment contract.

We also process the personal data of shareholders and their representatives, members of managing and control authorities and other persons operating within the Scania group and Volkswagen, in order to fulfil the legal obligations

законовите разпоредби, приложими по отношение на дейността на търговските дружества.

Личните данни не се използват за несъвместими цели. Обработването им се свежда до целите, за които данните се събират, както и за целите на архивирането в обществен интерес, научни и исторически изследвания и статистически цели.

3. Лични данни, събирани от „Скания Файнанс България“ ЕООД от лица, различни от субекта на данните

В общия случай личните данни, които се обработват от „Скания Файнанс България“ ЕООД, са получени директно от субекта на данните.

Когато „Скания Файнанс България“ ЕООД събира лични данни от трети страни (например от агенции за подбор на персонал, други дружества от групата „Скания“, дружества за кредитна отчетност и др.), субектът на данните ще бъде информиран за следното:

а) идентификационните данни и данните за контакт с администратора и, когато е приложимо, на неговия представител;

б) данните за контакт на длъжностното лице по защита на данните, ако е приложимо;

в) категориите лични данни и целите, за които се обработват, както и правното основание за обработването;

г) когато обработването се извършва за целите на легитимните интереси на администратора или на трета страна, законните интереси, преследвани от администратора или от трета страна;

д) получателите или категориите получатели на лични данни, ако има такива;

е) когато е приложимо, намерението на администратора да предаде лични данни до трета държава или на международна организация;

ж) срока, за който ще се съхраняват личните данни, или, ако това е невъзможно, критериите, използвани за определяне на този срок;

з) наличието на право да се изиска от администратора във връзка с личните данни, отнасящи се до субекта на данни, достъп до тях, тяхното коригиране или изтриване, ограничаване на обработването, правото на възражение срещу

that we have under the legal provisions applicable in matters of operation of trading companies.

Personal data shall not be used for incompatible purposes. Their processing shall be limited to the purposes for which the data is collected and for archiving purposes in the public interest, scientific and historical research purposes and statistical purposes.

3. Personal data collected by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ by persons other than the data subject.

The personal data that processed by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ is received mainly directly from the data subject.

When „Scania Finance Bulgaria EOOD“ collects personal data from third parties (for example, from recruitment agencies, other companies in the Scania group, credit reporting companies, etc.), the data subject will be informed about to the following aspects:

(a) the identity and contact details of the controller and, where applicable, of his representative;

(b) the contact details of the data protection officer, where applicable;

(c) the categories of personal data and the purposes for which it is processed, as well as the legal basis for the processing;

(d) where the processing is carried out for the purposes of the legitimate interests of the Controller or of a third party, the legitimate interests pursued by the controller or by a third party;

(e) the recipients or categories of recipients of personal data, if any;

(f) where applicable, the intention of the controller to transfer personal data to a third country or an international organization.

(g) the period for which the personal data will be stored or, if this is not possible, the criteria used to determine this period;

(h) the existence of the right to request from the controller, as regards personal data concerning the data subject, access to, rectification or deletion thereof or restriction of processing, the

обработването, както и правото на преносимост на данните;

и) когато обработването се основава на съгласието на субекта на данните, наличието на право на оттегляне на съгласието по всяко време, без да се засяга законосъобразността на обработването, извършено на основание на съгласието преди оттеглянето му;

к) правото на жалба до надзорен орган;

л) съществуването на процес за автоматизирано вземане на решения, включително профилиране;

м) източника на личните данни и, ако е приложимо, дали данните са от публично достъпен източник.

По изключение, горните разпоредби не се прилагат, ако получаването или разкриването на лични данни е изрично разрешено от приложимото национално законодателство или от правото на Европейския съюз, съответно когато уведомяването не е възможно или изисква несъразмерно големи усилия, или ако самият субект на данните вече знае за събирането и обработването на личните му данни от администратора, както и когато личните данни трябва да останат поверителни при спазване на законово задължение за опазване на професионалната тайна, вкл. законово задължение за поверителност.

Ако „Скания Файнанс България“ ЕООД желае да получи информация от субекта на данни, която не е необходима за изпълнението на трудовия договор/споразумението за наемане на работа, „Скания Файнанс България ЕООД“ трябва първо да информира субекта на данните, че предоставянето на информация е доброволно, както и какви данни ще използва (например, целта на обработването).

4. Лични данни, събирани от „Скания Файнанс България“ ЕООД от субекта на данните

„Скания Файнанс България“ ЕООД събира и записва данни за клиента/доставчика и за други лица основно във връзка с възникването и изпълнението на договорни отношения.

„Скания Файнанс България“ ЕООД записва и обработва и информация за лицата, с които „Скания Файнанс България“ ЕООД не е сключило договор/ споразумение. Това се прави напр. с цел информиране на клиента за отхвърлянето на заявлението за финансиране и за документиране

right to oppose processing, as well as the right to data portability;

(i) where the processing is based on the consent of the data subject, the existence of the right to withdraw the consent at any time, without prejudice to the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent before its withdrawal;

(j) the right to lodge a complaint with a supervisory;

(k) the existence of an automated decision-making process including profiling;

(l) the source of the personal data and, where applicable, whether the data is from a publicly available source.

By way of exception, the above provisions shall not apply if the obtaining or disclosure of personal data is expressly allowed by the applicable national law or the European Union law, respectively when notification is not possible or involves a disproportionate effort or the data subject himself/herself already knows about the collection and the processing of his or her personal data by the Controller, and where the personal data must remain confidential subject to a legal obligation of professional secrecy, including a legal obligation of confidentiality.

If „Scania Finance Bulgaria EOOD“ wishes to obtain information from the data subject that is not necessary to fulfil the employment contract / agreement, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ will first inform the data subject about the fact that the provision of information is voluntary and what data they will use (e.g. purpose of processing).

4. Personal data collected by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ from the data subject

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ collects and records data about the client / supplier and about other persons mainly in connection with the creation and performance of contractual relationships.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ records and processes information about the persons with whom „Scania Finance Bulgaria EOOD“ has no existing contract/ agreement. They do that, for example, in order to inform the client about the rejection of the financing application and to

на отношението на по-късен етап, включително с цел обосноваване на отказа.

„Скания Файнанс България“ ЕООД обработва данни на лицата, които кандидатстват за работа в процеса по подбор на персонал и които предоставят или чиито лични данни се предоставят от трети лица на „Скания Файнанс България“ ЕООД за посочената по-горе цел.

5. Предаване на лични данни

Регистрираните лични данни могат да бъдат предавани на публични органи и на други трети лица, когато такова предаване има законово основание в националното законодателство или в правото на Европейския съюз.

Когато това е необходимо, „Скания Файнанс България“ ЕООД може да предоставя лични данни на: държавни органи в съответствие с техните правомощия, пощенски оператори, нотариуси, частни съдебни изпълнители, адвокати, одитори, длъжностни лица и консултанти по сигурността и защитата на информацията, доставчици на услуги, обслужващи дейността на администратора. Ако законът позволява и задължението на „Скания Файнанс България“ ЕООД за защита на личните данни не възпрепятства това, личните данни могат да бъдат разкрити на банки и други финансови институции, на други дружества от групата „Скания“ и „Фолксваген“, както и на партньори, които да ги използват за посочените цели за обработване.

При извършването на операции в чужбина и от чужбина, свързаните лични данни могат да бъдат предоставяни на чуждестранни банки.

Законодателството на държавата на получателя на личните данни урежда степента, в която личните данни могат да бъдат предадени на публични или контролни органи за данъчни цели и с цел изпълнение на задълженията на получателя на данните, както и за да се предотврати изпиране на пари и финансиране на тероризъм. След предаването в съответствие с приложимото право „Скания Файнанс България“ ЕООД изисква от получателя на лични данни от „Скания Файнанс България“ ЕООД, да спазва същата степен на защита на личните данни, която трябва да спазва „Скания Файнанс България“ ЕООД съгласно приложимото право.

6. Лични данни, обработвани за мониторинг на клиентите и маркетинг

document the relationship later, including in order to justify the rejection.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes data regarding the job applicants in the workforce selection process who provide or whose personal data is provided by third persons to it for the purpose mentioned above.

5. Transimission of personal data

The registered personal data may be transmitted to public authorities and to other third parties when such transmission has a legal basis in the national or European Union law.

Where necessary, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ may provide personal data to: public authorities in accordance with their powers, postal operators, notaries public, private bailiffs, lawyers, auditors, officials and advisers on security and information protection, service providers serving the activities of the Controller. If the law allows and the privacy obligation of „Scania Finance Bulgaria EOOD“ does not prevent it, personal data may be disclosed to banks and other financing institutions, to other companies within the Scania group and Volkswagen, as well as to partners for use for the purposes indicated for processing.

When operations are carried out abroad and from abroad, the associated personal data may be provided to foreign banks.

The legislation of the country of the recipient of personal data regulates the extent to which such personal data will be handed over to public authorities or control bodies, in order to retain the taxes and duties of the recipient of personal data, as well as to prevent money laundering and terrorist financing. Following such a transfer, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ requires that the receipient of personal data from „Scania Finance Bulgaria EOOD“, observe the same level of protection for the processing of personal data that „Scania Finance Bulgaria EOOD“ must comply with, in accordance with the applicable law.

6. Personal data processed for customer monitoring and marketing

Продуктите на „Скания Файнанс България“ ЕООД се разпределят в следните категории:

- финансов и оперативен лизинг и отпускане на заеми;
- застрахователно посредничество.

„Скания Файнанс България“ ЕООД може да използва следната информация за изпълнение на своите закони и договорни задължения, съответно за мониторинг на клиента: име на клиента, данни за контакт, дата на раждане и индивидуализиращи данни за услугите или продуктите, за които клиентът е сключил договор/споразумение с администратора.

„Скания Файнанс България ЕООД“ ще използва събираните от клиентите лични данни за целите на маркетинга и на директния маркетинг само с тяхно съгласие.

Клиентът може да оттегли съгласието си за използване на личните му данни за маркетингови цели по всяко време, като по този начин се осуетява получаването на рекламни материали завбъдеще.

7. Лични данни, обработвани за класификация на рисковете, свързани с клиентите, и кредитни портфейли

„Скания Файнанс България“ ЕООД обработва кредитна и икономическа информация и други лични данни, използвани в системите за изчисляване на капиталовите изисквания, кредитните рискове и други рискове. Вътрешните методи за оценка включват моделите, работните процеси и процесите за вземане на решения във връзка с управлението на кредити, механизмите за контрол, информационните системи, вътрешните правила и процедурите на „Скания Файнанс България“ ЕООД, свързани с класификацията и количественото определяне на кредитния риск и на други рискове за „Скания Файнанс България“ ЕООД.

За тези цели личните данни ще бъдат предоставяни на и ще бъдат извлечени и обработвани от дружества за отчитане на кредитен рейтинг и от други дружества от групата „Скания“.

8. Лични данни, обработвани във връзка с ползването на ИТ системата

ИТ системата и системните операции на „Скания Файнанс България“ ЕООД се администрат от дружеството „Scania IT AB“. Поради това личните данни ще бъдат предавани на „Scania IT AB“ и обработвани от него за посочената цел. В контекста на ИТ системата и системните

The products of „Scania Finance Bulgaria EOOD“ are divided into the following categories:

- financial and operating leasing and granting of loans.
- insurance mediation.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ may use the following information for fulfilling its legal and contractual obligations, respectively for monitoring the client: the client's name, contact data, birth dates and identification data for the services or products for which the client has concluded a contract/agreement with the Controller.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ will use for marketing and direct marketing purposes, the personal data collected from customers only with their consent.

The customer may at any time withdraw the consent to use his/her personal data for marketing purposes, thus preventing the receipt of marketing materials in the future.

7. Personal data processed for classification of clients' risks and loan portfolios

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes credit and economic information and other personal data used in the systems for calculating capital requirements, credit risks and other risks. Internal valuation methods include „Scania Finance Bulgaria EOOD“ 's models, work and decision-making processes for credit management, control mechanisms, IT systems, internal rules and procedures that are related to the classification and quantification of „Scania Finance Bulgaria EOOD“'s credit risk and other risks.

Personal data for these purposes will be provided, extracted and processed by credit reporting companies and other companies within the Scania Group.

8. Personal data processed in connection with the use of IT System

The IT and system operations of „Scania Finance Bulgaria EOOD“ are administered by Scania IT AB. Personal data will therefore be transmitted and processed by Scania IT AB for the stated purpose. In the context of IT and system

операции „Scania IT AB“ е личен информационен асистент.

Всяка дейност за мониторинг или надзор се основава на следните принципи: пропорционалност на мярката спрямо целите, които се стремим да постигнем, прозрачност на дейността по мониторинг, необходимост от дейността и нейната справедливост.

9. Лични данни от GPS и информация за превозни средства

„Скания Файнанс България“ ЕООД може да обработва информация за GPS координати и информация за превозни средства, предоставени или собствени на клиенти, например за проследяване на превозни средства във връзка с тяхното връщане на администратора. Това действие е следствие от договора или споразумението, сключено между „Скания Файнанс България“ ЕООД и клиента.

Освен това „Скания Файнанс България“ ЕООД може да обработва информация относно GPS координатите и информация за превозни средства, използвани от служители, директори и членове на съвета на директорите на администратора.

10. Лични данни, обработвани във връзка с остатъчна стойност и връщане на превозното средство

„Скания Файнанс България“ ЕООД обработва и предоставя лични данни на външни лица, които предоставят гаранции за остатъчна стойност или други видове ангажименти, както и с други външни лица, за да се даде възможност за връщане на предоставени на лизинг превозни средства и оборудване. Тези партньори могат да бъдат дружества от групата „Скания“ или външни гаранти за остатъчната стойност.

11. Лични данни, обработвани във връзка с предотвратяване и разкриване на престъпления – изпиране на пари, финансиране на тероризъм и др.

„Скания Файнанс България“ ЕООД обработва лични данни, за да може да изпълнява задълженията си като задължено лице в съответствие със законодателството за предотвратяване и борба с изпирането на пари и финансирането на тероризъм. Събраните данни могат да бъдат предавани на надзорните и контролните органи, предвидени в закона, както и на други публични органи със законови правомощия в тази връзка.

operations, Scania IT AB is a personal information assistant.

Any monitoring or surveillance activity is based on the following principles: the proportionality of the measure in relation to the goals we aim to achieve, the transparency of the monitoring activity, the necessity of the activity and its fairness.

9. GPS personal data and vehicle information

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ may process information about GPS coordinates and information about vehicles, whether provided or customers' ownership, for example, about tracking vehicles in connection with their return to the Controller. This action is a consequence of the contract or agreement concluded by „Scania Finance Bulgaria EOOD“ with the customer.

Also, „Scania Finance Bulgaria EOOD“ may process information about the GPS coordinates and information about the vehicles used by employees, directors and people who are members of the Controller's board of directors.

10. Personal data processed in connection with residual values and vehicle return

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes and provides personal data to external parties who provide residual value guarantees or other types of commitments, as well as with external parties, in order to allow the return of leased vehicles and equipment. These partners can be Scania group companies or external guarantors for the residual value.

11. Personal data processed in connection with prevention and disclosure of crimes - money laundering, terrorist financing, etc.

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ processes personal data in order to fulfil its incumbent obligations as a reporting entity, according to the legislation on preventing and fighting against money laundering and terrorist financing. Collected data may be handed over to the supervisory and control institutions provided by law as well as to other public authorities with legal competences in this matter.

„Скания Файнанс България“ ЕООД има задължението да докладва подозрителни лица, операции и сделки на Дирекция „Финансово разузнаване“ на Държавна агенция „Национална сигурност“.

12. Коригиране, изтриване и ограничаване на обработването

„Скания Файнанс България“ ЕООД ще изтрие или анонимизира записаните лични данни, когато целта на индивидуалното обработване е изпълнена, освен ако данните са или могат да бъдат съхранявани за по-дълъг срок в съответствие със закона. В рамките на ограниченията, посочени в приложимото законодателство, субектът на данни може да поиска коригиране на неточни лични данни, отнасящи се до него, и допълване на непълни лични данни, включително чрез допълнително изявление.

В случаите, когато е взето автоматично решение, като например вземане на решения за отпускане на заем, субектът на данните има право да получи описание на обстоятелствата, уреждащи автоматизираното решение, както и възможност за преоценка на решението от физическо лице, освен когато автоматизираното решение е необходимо за сключването или изпълнението на договор между субекта на данни и „Скания Файнанс България“ ЕООД, а именно в случай че субектът на данните изрично е дал съгласието си за такова решение, или ако обработването е разрешено от националното право или правото на Европейския съюз.

13. Какви са правата на субектите на данни?

Право на достъп

Вие можете да поискате безплатно да Ви предоставим информация, свързана с личните данни, които обработваме за Вас, съгласно посоченото в Раздел I от тази Политика.

Право на коригиране

- Вие имате право да поискате актуализиране и допълване на личните Ви данни, за да осигурите, че винаги разполагаме с вярна информация.

Право на изтриване (право „да бъдеш забравен“)

Вие можете без забавяне да получите изтриване на Вашите лични данни, ако е изпълнено някое от следните условия:

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ has the obligation to report suspicious persons, operations and transactions to the Financial Intelligence Directorate of the National Security State Agency.

12. Correction, deletion and restriction of processing

„Scania Finance Bulgaria EOOD“ will delete or anonymize the registered personal data when the purpose of the individual processing is fulfilled, unless the data is or can be stored in addition thereto, in accordance with the law. Within the limits specified in the applicable legislation, the data subject may request the correction of inaccurate personal data concerning him/her and the supplementation of personal data which is incomplete, including by providing an additional statement.

In cases where a decision has been taken automatically, such as lending decisions, the data subject has the right to obtain a description of the circumstances governing the automated decision, as well as an opportunity to reassess the decision by an individual, except where the automated decision is necessary for the conclusion or execution of a contract between the data subject and „Scania Finance Bulgaria EOOD“, namely in case the data subject has explicitly consented to make such a decision or if such processing is authorized by the national or European Union law.

13. Which are the rights of the data subjects?

Right to access

You may request, for free, that we provide you with the information related to the personal data which we process concerning you, as specified in Section I of this Policy.

Right to rectify

- You have the right to request update and supplement your personal data to ensure that we always have the correct information.

Right to erase ('right to be forgotten')

You may, without delay, obtain the erasure of your personal data, if any of the following conditions apply:

- данните вече не са необходими за целите, за които са били събрани или обработвани по друг начин;
- обработването на данни се основава единствено на Вашето съгласие и Вие оттеглите това съгласие;
- необходимо е изтриване, за да се изпълни правно задължение, наложено на „Скания Файнанс България“ ЕООД съгласно националното право или правото на Европейския съюз;
- данните Ви са били обработени незаконосъобразно;
- упражнявате правото си на възражение срещу обработването на данни и „Скания Файнанс България“ ЕООД няма законни основания за обработването, които да имат преимущество.

Ако упражните това право, ние ще предприемем всички разумни действия, включително технически мерки, за да изпълним искането Ви, и в случай че сме оповестили тези данни, ще информираме администраторите, на които сме предали данните, че сте упражнили правото „да бъдеш забравен“.

Право на възражение

Вие винаги имате право да възразите срещу обработването на личните Ви данни за целите на директния маркетинг. Това право е абсолютно, така че ако направите възражение, ние повече няма да използваме данните Ви за директен маркетинг.

Вие също така имате право да възразите срещу всяко обработване, което извършваме, за целите на наш легитимен интерес. Ако направите възражение, е необходимо да посочите подробно срещу какво възразявате и защо.

В такъв случай, за да продължим да обработваме Вашите лични данни, ние трябва да сме в състояние да докажем, че легитимният ни интерес от обработването има предимство пред личните Ви интереси, права и свободи; или че обработването от наша страна има за цел установяване, упражняване или защита на наши правни претенции.

Вие също така имате право да възразите срещу обработването, ако смятате, че обработването на лични данни или тяхната защита са били нарушени от „Скания Файнанс България“ ЕООД.

Право на ограничаване на обработването

Вие имате право да поискате ограничаване (временно преустановяване) на обработването на

- if the data is no longer necessary for the purposes for which they were collected or processed otherwise;
- if the data processing is based solely on your consent and you withdraw that consent;
- if its erasure is necessary in order to fulfil a legal obligation incumbent on “Scania Finance Bulgaria EOOD” under domestic or European Union law;
- if your data has been processed illegally;
- if you exercise your right to object to the processing of data, and “Scania Finance Bulgaria EOOD” has no prevailing legitimate reasons for the processing;

If you exercise this right, we will take all reasonable steps, including technical measures to comply with your request and if we have made this data public, we will inform the controllers to whom we have transmitted such data that you have exercised the right to be forgotten.

The right to object

You always have the right to object to the processing of your personal data for direct marketing. This is an absolute right, so if you object, we will no longer use your data for direct marketing.

You also have the right to object to any processing we do for the purposes of our legitimate interest. If you object, then you need to specify in detail what you are objecting to and why.

In such a situation, in order to continue processing your personal data, we must be able to prove that our legitimate interest in processing prevails over your individual interests, rights and freedoms; or that the processing we do has as purpose the establishment, exercise or defence of our legal claims.

You also have the right to oppose the processing if you consider that the processing of personal data or their protection is violated by „Scania Finance Bulgaria EOOD“.

Right to restriction of processing

You have the right to request a limitation (temporary cessation) of the processing of your

Вашите данни. Обработването може да бъде ограничено в следните случаи:

- когато смятате, че данните Ви са неточни, и сте поискали от нас да ги коригираме. Поради това можете да поискате обработването на Вашите данни да бъде ограничено, ако потвърдим, че данните Ви са неточни. В такъв случай обработването ще бъде ограничено за срок, който ще ни позволи да проверим точността на данните;
- когато обработването на данни е неправомерно, но Вие не желаете изтриването на Вашите данни, като вместо това искате използването на тези данни да бъде ограничено;
- когато вече не се нуждаем от Вашите данни, но Вие ги изисквате за установяването, упражняването или защитата на правни претенции;
- когато сте възразили срещу обработването, упражнявайки правото си на възразение, за срока, необходим за проверка на обстоятелствата дали нашите законни основания имат преимущество пред Вашите интереси.

Право на преносимост на данните

Вие имате право да получите данните, които сте ни предоставили, за да бъдат използвани на друго място.

Това право се прилага само в случаите, когато обработването на Вашите данни от наша страна се извършва по автоматизиран начин и се основава на Ваше съгласие за обработване на данни или ако сте сключили договор с нас.

Въз основа на това право Вие можете да поискате личните данни, които сте ни предоставили, да бъдат предадени директно на друг администратор, ако това е технически осъществимо.

Това право може да бъде упражнено само ако не се засягат правата и свободите на други лица.

Право субектът на данни да не бъде обект на изцяло автоматизирано решение, включващо профилиране, което поражда правни последиствия за него или го засяга в значителна степен.

Право на жалба

Ако смятате, че Вашите данни се обработват в нарушение на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 679/2016 (Общ регламент относно защитата на данните) или националното законодателство, моля уведомете ни незабавно. Освен това Вие

data. Processing may be restricted in the following situations:

- when you think your data is inaccurate and you have asked us to correct it. You can therefore request that the processing of your data be restricted if we validate that your data is incorrect. In this situation the processing will be restricted for a period that will allow us to verify the accuracy of the data;
- when the processing of data is unlawful, but you do not wish deletion of your data, requesting instead that the use of this data be restricted;
- when we no longer need your data, but you require it for the establishment, exercise or defense of legal claims;;
- when you have objected to the processing, exercising your right to opposition, for the time necessary to verify the circumstance whether our legal grounds override your interests..

Right to data portability

You have the right to obtain the data that you have provided to us for use elsewhere.

This right applies only in cases where the processing of your data by us is carried out in an automated manner based on your consent to the processing of data or if you have concluded a contract with us.

Based on this right, you have the right that the personal data that you have communicated to us be transmitted directly to another controller if this is technically feasible.

Also, the exercising of this right of yours can be done to the extent that it does not affect the rights and freedoms of others.

The right not to be subject to a purely automated decision, including profiling, which produces legal effects concerning him or her or significantly affects him or her.

Right to lodge a complaint

If you believe that your data is being processed in violation of the provisions of Regulation 679/2016 (General Data Protection Regulation) or the national law, please report it to us immediately.

имате право да подадете жалба до Комисията за защита на личните данни.

Комисия за защита на личните данни

Адрес: гр. София 1592, бул. „Проф. Цветан Лазаров“ № 2

Ел. поща: kzld@cpdp.bg

Вие също така имате право да бъдете информирани в съответствие със закона в случай на нарушение на сигурността, свързано с обработването на Вашите лични данни от страна на „Скания Файнанс България“ ЕООД.

14. Как защитавате моите данни?

Ние сме поели ангажимент винаги да защитаваме Вашите данни и ще предприемем всички разумни правни, технически и организационни мерки за сигурност, за да защитим по подходящ начин личните данни, които обработваме, от всяка манипулация, загуба, унищожаване или незаконен достъп.

Нашите мерки за сигурност непрекъснато се подобряват в съответствие с развитието на наличните продукти и услуги в областта на сигурността.

Чрез договорни разпоредби ние изискваме от външни доставчици на услуги да въведат и прилагат гаранции за сигурност, за да се гарантират поверителността и сигурността на личните Ви данни и за да може обработването да се извършва в съответствие с европейското законодателство за защита на данните.

16. За какъв срок съхранявате данните ми?

Ще съхраняваме данните Ви само за необходимия срок.

В общия случай данните Ви ще бъдат съхранени за срок от 5 години от преустановяването на отношенията ни с Вас. Възможно е обаче да има случаи, в които ще съхраним данните Ви за по-дълъг срок:

- за изпълнение на наши законови задължения; или
- в случай на съдебно производство във връзка с договорните отношения, за сключването или изпълнението на които сме събрали и обработили Вашите данни.

You also have the right to file a complaint with the Commission for Personal Data Protection.

Commission for Personal Data Protection

Address: 1592 Sofia, 2 Prof. Tsvetan Lazarov Blvd.

Email: kzld@cpdp.bg

You also have the right to be informed, in accordance with the law, in case of a security breach related to the processing of your personal data by „Scania Finance Bulgaria EOOD“.

14. How do you protect my data?

We are committed to always protecting your data and we will take all reasonable legal, technical and organizational security measures to properly protect the personal data that we process from any manipulation, loss, destruction or illegal access.

Our security measures are continuously improved in accordance with the development of available security products and services.

We ask external service providers, through contractual regulations, to implement and apply security guarantees in order to ensure the confidentiality and security of your personal data and to carry out the processing in accordance with European data protection legislation.

16. How long do you keep my data?

We will keep your data only for as long as necessary:

In general, your data will be kept for a period of 5 years from the termination of our relationship with you. However, there may be situations in which we will keep your data for a longer period:

- to fulfil our legal obligations; or
- In case a judicial procedure is carried out in connection with the contractual relations for the conclusion or execution of which we have collected and processed your data.